

<b>Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten</b>	<b>Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement</b>
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2015 betreffende het tijskrediet</i>	<i>Convention collective de travail du 9 décembre 2015 relative au crédit-temps</i>
<b>HOOFDSTUK I. Algemene bepalingen</b>	<b>CHAPITRE I. Dispositions générales</b>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten ressorteren.</p>	<p>Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.</p>
<p>Onder "werknemers" verstaat men : de arbeiders en de arbeidsters.</p>	<p>Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et ouvrières.</p>
<p>Artikel 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de CAO nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen.</p>	<p>Article 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la CCT n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil national du Travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.</p>
<b>HOOFDSTUK II. Tijdskrediet met motief</b>	<b>CHAPITRE II. Crédit-temps avec motif</b>
<p>Artikel 3. Overeenkomstig artikel 4, § 1, 3 ° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de duur van het bijkomend tijskrediet met motief, voor de opnamevormen voltijds tijskrediet of halftijdse loopbaanvermindering gebracht op 36 maanden over de gehele loopbaan.</p>	<p>Article 3. Conformément à l'article 4 ,§ 1, 3° de la convention collective de travail n° 103, la durée du crédit-temps avec motif, sous la forme d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps, est portée à 36 mois sur l'ensemble de la carrière.</p>
<b>HOOFDSTUK III. Landingsbanen</b>	<b>CHAPITRE III. Emplois de fin de carrière</b>
<p>Artikel 4. Overeenkomstig artikel 8, § 3 van de CAO nr. 103 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers die voldoen aan alle voorwaarden van de CAO nr. 103 en die hun voltijdse betrekking verminderen ten belope van één dag of twee halve dagen per week voor zover hun beroepsloopbaan minstens 28 jaar bestrijkt.</p>	<p>Article 4. Conformément à l'article 8, § 3 de la convention collective de travail n° 103 l'âge est abaissé à 50 ans pour les travailleurs qui satisfont à toutes les conditions de la CCT n° 103 et qui réduisent leurs prestations de travail à temps plein à concurrence d'un jour ou deux demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans.</p>
<b>HOOFDSTUK IV. Vlaamse aanmoedigingspremies</b>	<b>CHAPITRE IV. Primes d'encouragement</b>

<p>Artikel 5. De ondertekenende partijen verklaren zich ermee akkoord dat de aanmoedigingspremies voorzien in het besluit van de Vlaamse regering van 1 maart 2002 toegekend worden.</p> <p><b>HOOFDSTUK V. Slotbepalingen</b></p> <p>Artikel 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2016 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017.</p>	<p><i>flamandes</i></p> <p>Article 5. Les parties signataires se déclarent d'accord que les primes d'encouragement prévues dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er mars 2002 soient octroyées.</p> <p><b>CHAPITRE V. Dispositions finales</b></p> <p>Article 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2016 et cesse ses effets au 31 décembre 2017.</p>
---	---